

**TARNOWSKI  
KLASTER  
PRZEMYSŁOWY S.A.**

---

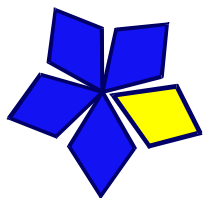
**INVESTMENT OFFER  
“Mechaniczne” Industrial Park  
(Hall no 85)**

**prepared by  
Tarnowski Klaster Przemysłowy S.A.**

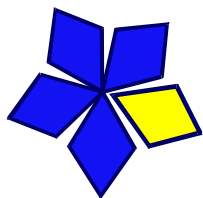
**Tarnów, November 2009**

---

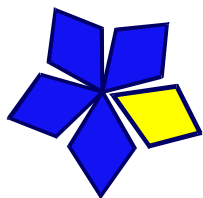
Tarnowski Klaster Przemysłowy S.A.  
ul. Słowackiego 33-37, 33-100 Tarnów, Polska  
tel.: +48 14 627 75 94, fax.: +48 14 627 75 93, [www.tkp.com.pl](http://www.tkp.com.pl), e-mail: [sekretariat@tkp.com.pl](mailto:sekretariat@tkp.com.pl),  
NIP 873 27 57 511, REGON 851730610, KRS 0000040960  
Sąd Rejonowy dla Krakowa – Śródmieście w Krakowie, Wydział XII Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego  
Kapitał zakładowy: 27 858 500,00 PLN (kapitał wpłacony: 27 858 500,00 PLN)



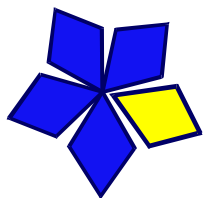
Nazwa oferty inwestycyjnej: <b>Investment offer name:</b>	Dzierżawa hali <b>Hall rent</b>
Przedmiot oferty: <b>Offer object:</b>	Hala nr 85 <b>Hall number 85</b>
Rodzaj oferty: <b>Offer kind:</b>	Dzierżawa <b>Rent</b>
Nazwa lokalizacji: <b>Site name:</b>	Specjalna Strefa Ekonomiczna – Park Przemysłowy „Mechaniczne” <b>Special Economic Zone – “Mechaniczne” Industrial Park</b>
Położenie: <b>Location:</b> <i>[ulica, miejscowość, gmina, powiat, województwo]</i> <i>[street, town, commune, district, province]</i>	<b>ul. Kochanowskiego 30, 33-100 Tarnów, gmina Tarnów, powiat tarnowski, województwo małopolskie</b>
Cena netto [zł/m <sup>2</sup> ]: <b>Price (excluding 22% VAT) [zł/m<sup>2</sup>]:</b>	Cena do negocjacji <b>Price to negotiate</b>
Właściciel: <b>Owner:</b>	<b>Skarb Państwa – u.w. Tarnowski Klaster Przemysłowy S.A ul. Słowackiego 33-37 33-100 Tarnów</b>
Charakterystyka budynku: <b>Building specification:</b>	
Dane techniczne i użytkowe: <b>Technical and usable information:</b>  - Powierzchnia zabudowy [m <sup>2</sup> ] - <b>Building area</b>  - Powierzchnia użytkowa - <b>Usable area [m<sup>2</sup>]</b>  - Kubatura - <b>Cubature</b>  - Rok budowy - <b>Building year</b>  Opis techniczny budynku: <b>Building technical specification:</b>	  684,02 m <sup>2</sup>  638,83 m <sup>2</sup>  2 216,22 m <sup>3</sup>  1960 r.  Budynek zrealizowany w technologii tradycyjnej, murowany, parterowy. Konstrukcja stalowa słupowo-ryglowa. Fundamenty betonowe z cegły oraz pustaków MAX. Dach dwuspadowy na konstrukcji kratowej stalowej, pokryty blachą falistą. Wykończenie wewnętrzne standardowe. <b>The building made-up in traditional ground floor brick technology. Steel and column-beam</b>



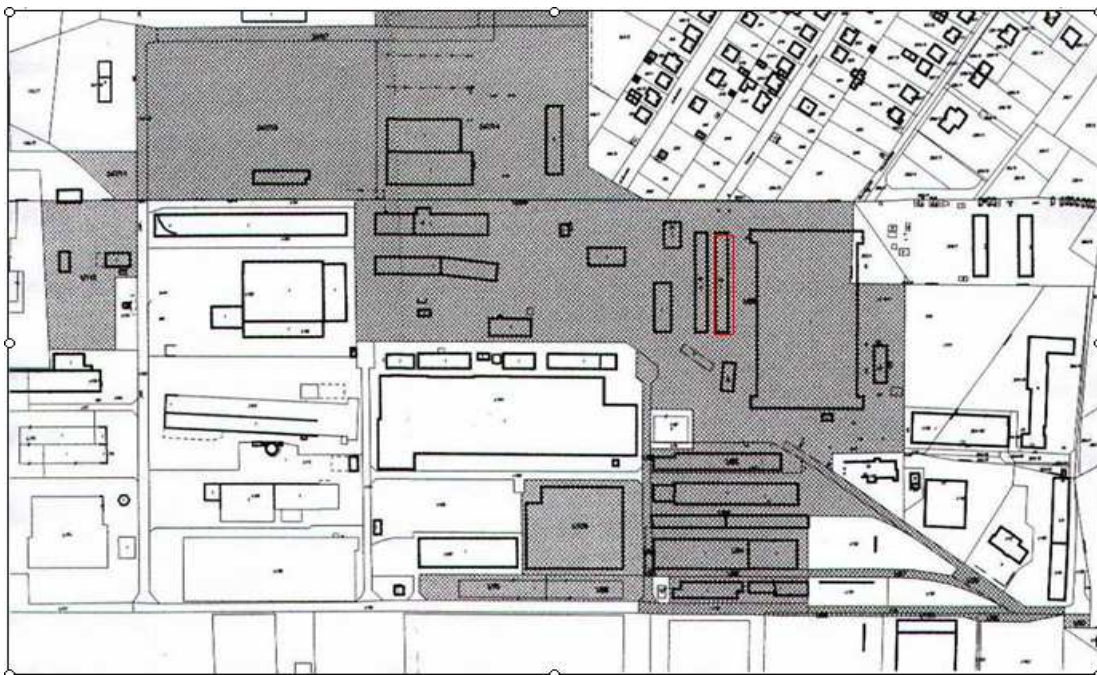
	<b>construction. Concrete foundations made of brick and hollow bricks MAX. Gable roof based on steel and grille construction, covered with corrugated iron. Standard interior decor.</b>
<b>Charakterystyka działki: Land specification:</b>	
<ul style="list-style-type: none"><li>- Nr działki / obręb</li><li>- <b>Plot number/ map</b></li> <li>- Klasyfikacja gruntu</li><li>- <b>Soil class</b></li> <li>- Różnica poziomów terenu [m]</li><li>- <b>Differences in land level [m]</b></li> <li>- Obecne użytkowanie</li><li>- <b>Present usage</b></li></ul> <p>Przeznaczenie w aktualnym Planie zagospodarowania przestrzennego <b>Zoning</b></p>	<p>Działka nr: 1/86 <b>Plot number: 1/86</b> Obręb: 247 <b>Map number: 247</b></p> <p>Teren przemysłowy <b>Industrial area</b></p> <p>Teren płaski <b>Flat land</b></p> <p>Zabudowa budynkami przemysłowo-magazynowymi <b>Warehouse and industrial buildings on site</b></p> <p>Tereny przemysłowe <b>Industrial area</b> (Uchwała Rady Miasta w Tarnowie z dnia 30 grudnia 1991 r. (XX/210/91 Dz. Urzędowy województwa tarnowskiego z 92 r. nr 1 poz. 6 z późniejszymi zmianami)</p>
<p>Połączenia transportowe: <b>Transport links:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Droga dojazdowa do terenu [rodzaj drogi i jej szerokość]</li><li>- <b>Access road to the plot [type and width of access road]</b></li> <li>- Najbliższa autostrada / droga krajowa [km]</li><li>- <b>Nearest motorway/national road [km]</b></li> <li>- Najbliższa kolej [km]</li><li>- <b>Nearest railway line [km]</b></li> <li>- Najbliższa bocznica kolejowa [km]</li><li>- <b>Nearest railway siding [km]</b></li></ul> <p>Najbliższe lotnisko międzynarodowe [km]</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- <b>Nearest international airport [km]</b></li></ul>	<p>Droga asfaltowa o szerokości 6 m <b>Asphalt road, 6 m wide</b></p> <p>Odległość od autostrady – 80 km <b>Distance to the motorway – 80 km</b> Odległość od drogi krajowej nr E4 - 1km <b>Distance to the national road no E4 – 1 km</b></p> <p>Odległość od linii kolejowej – w miejscu <b>Distance to the railway line – on site</b></p> <p>Odległość od bocznicy kolejowej - 50 m <b>Distance to the railway siding – 50 km</b></p> <p>Odległość od lotniska: <b>Distance to the airport: Kraków-Balice - 100 km, Rzeszów–Jasionka - 80 km.</b></p>



<p>- Najbliższe miasto wojewódzkie [km] - <b>Nearest province capital [km]</b></p>	<p>Odległość od miasta wojewódzkiego: <b>Distance to the capital of province:</b> <b>Kraków - 80 km</b></p>
<p>Infrastruktura techniczna: <b>Existing infrastructure:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Elektryczność - <b>Electricity</b></li><li>- Dostawca - <b>Contractor</b></li> <li>- Gaz - <b>Gas</b></li><li>- Dostawca - <b>Contractor</b></li> <li>- Woda - <b>Water</b></li><li>- Dostawca - <b>Contractor</b></li> <li>- Kanalizacja - <b>Sewage</b></li> <li>- Oczyszczalnia ścieków - <b>Treatment plant</b></li></ul> <p>Osoba do kontaktu: <b>Contact person:</b></p>	<p>Możliwość doprowadzenia <b>Possible</b> ENION S.A Oddział Tarnów 33-100 Tarnów ul. Lwowska 72-96b <a href="http://www.enion.pl/pl/tarnow">http://www.enion.pl/pl/tarnow</a></p> <p>brak <b>No</b> Polskie Górnictwo Naftowe i Gazownictwo S.A. Oddział Handlowy, Gazownia Tarnowska 33-100 Tarnów ul. Wita Stwosza 7 <a href="http://www.pgnig.pl/">http://www.pgnig.pl/</a></p> <p>brak <b>No</b> Tarnowskie Wodociągi Sp. z o.o. 33-100 Tarnów ul. Narutowicza 37 <a href="http://www.tw.tarnow.pl/">http://www.tw.tarnow.pl/</a></p> <p>brak <b>No</b> Tarnowskie Wodociągi Zakład Oczyszczalnia Ścieków 33-100 Tarnów ul. Czysta 14</p> <p>Odległość od oczyszczalni ścieków - 1 km <b>Yes</b> <b>Distance to the treatment plant – 1 km</b></p> <p>Michał Kogut Administrator Nieruchomości tel.: 0601 406 865 e-mail: <a href="mailto:michal.kogut@tkp.com.pl">michal.kogut@tkp.com.pl</a> Tarnowski Klaster Przemysłowy S.A. ul. Słowackiego 33-37, 33-100 Tarnów, Polska</p>



**Hala numer 85 – Hall no 85**



**Oferowane hale w Parku Przemysłowym „Mechaniczne – Offer por halls in Mechaniczne Industrial Park**

